



Split-type Air-Conditioner

MXZ-3F54VF2 MXZ-3F68VF2
MXZ-4F72VF2 MXZ-4F80VF2

INSTALLATION MANUAL
INSTALLATIONSANLEITUNG
NOTICE D'INSTALLATION
INSTALLATIEHANDLEIDING
MANUAL DE INSTALACIÓN
MANUALE PER L'INSTALLAZIONE
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
MANUAL DE INSTALAÇÃO
INSTALLATIONSHÅNDBOG
INSTALLATIONSANVISNING
TESİS ETME KILAVUZU
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ
ПОСІБНИК З УСТАНОВЛЕННЯ
РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ
INSTRUKCJA MONTAŻU
INSTALLASJONSHÅNDBOK
ASENNUSOPAS
INSTALAČNÍ PŘÍRUČKA
NÁVOD NA INŠTALÁCIU
TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV
NAMESTITVENI PRIROČNIK
MANUAL DE INSTALARE
PAIGALDUSJUHEND
MONTÁŽAS ROKASGRĀMATA
MONTAVIMO VADOVAS
PRIRUČNIK ZA POSTAVLJANJE
UPUTSTVO ZA UGRADNJU

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Русский

Українська

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

CUPRINS

1. ÎNAINTE DE INSTALARE	1
2. INSTALAREA UNITĂȚII EXTERIOARE	7
3. OPERAȚIUNILE DE EVAZARE ȘI RACORDARE A CONDUCTELOR	8
4. PROCEDURILE DE PURJARE, TESTAREA PREZENȚEI DE SCURGERI ȘI RULAREA TESTĂRII	9
5. EVACUAREA COMPLETĂ A REFRIGERENTULUI	11

Sculele necesare pentru instalare

Șurubelniță cu capul în cruce	Dispozitiv de evazat țevi pentru R32, R410A
Nivelă cu bulă de aer	Manometru pentru conducte pentru R32, R410A
Riglă	Pompă de vid pentru R32, R410A
Cuter sau foarfecă	Furtun de alimentare pentru R32, R410A
Cheie dinamometrică	Clește pentru tăiat țevi, cu lărgitor
Cheie fixă (sau cheie de piulițe)	
Cheie hexagonală de 4 mm	

1. ÎNAINTE DE INSTALARE

SEMNIFICAȚIA SIMBOLURILOR PREZENTATE PE UNITATEA INTERIOARĂ ȘI/SAU UNITATEA EXTERIOARĂ

	AVERTIZARE (Pericol de incendiu)	Această unitate utilizează un agent frigorific inflamabil. Dacă agentul frigorific se scurge și intră în contact cu flăcări sau cu un aparat de încălzire, acesta va crea un gaz nociv și va provoca pericolul de incendiu.
		Citiți cu atenție INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE înainte de a utiliza aparatul.
		Personalul de service trebuie să citească cu atenție INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE și MANUALUL DE INSTALARE înainte de a acționa aparatul.
		Pentru informații suplimentare, consultați INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE, MANUALUL DE INSTALARE și celelalte documentații corespunzătoare.

1-1. PENTRU ASIGURAREA SIGURANȚEI, TREBUIE SĂ FIE RESPECTATE ÎNTOTDEAUNA URMĂTOARELE ASPECTE

- Asigurați-vă că ați citit „PENTRU ASIGURAREA SIGURANȚEI, TREBUIE SĂ FIE RESPECTATE ÎNTOTDEAUNA URMĂTOARELE ASPECTE” înainte de a instala sistemul de climatizare.
- Asigurați-vă că respectați avertismentele și atenționările specificate aici, deoarece acestea cuprind informații importante privind siguranța.
- După ce ați citit acest manual, aveți grijă să îl păstrați împreună cu INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE în vederea consultării ulterioare.

AVERTIZARE (Poate rezulta decesul, rănirea gravă etc.)

- Nu instalați pe cont propriu unitatea (aceasta nu trebuie să fie instalată de către utilizator).**
Instalarea incompletă ar putea cauza producerea unui incendiu, electrocutarea, rănirea în urma căderii unității sau scurgerea apei. Adresați-vă reprezentanței de la care ați achiziționat unitatea sau unui instalator calificat.
- Efectuați instalarea în condiții de siguranță, conform manualului de instalare.**
Instalarea incompletă ar putea cauza producerea unui incendiu, electrocutarea, rănirea în urma deteriorării unității sau scurgerea apei.
- La instalarea unității, utilizați un echipament de protecție și scule corespunzătoare pentru a asigura siguranța.**
Nerespectarea acestor instrucțiuni se poate solda cu răniri.
- Instalați în siguranță unitatea într-un loc care să poată susține greutatea acesteia.**
Dacă locația de instalare nu poate susține greutatea unității, unitatea ar putea să cadă și să provoace răniri.
- Lucrările la instalația electrică trebuie să fie efectuate de către un electrician calificat și cu experiență, conform manualului de instalare. Asigurați-vă că utilizați un circuit separat. Nu conectați la acest circuit alte aparate electrice.**
Dacă capacitatea circuitului electric este insuficientă sau dacă lucrările electrice nu sunt finalizate, există pericolul producerii unui incendiu sau al electrocutării.
- Nu deteriorați cablurile aplicând o presiune excesivă prin intermediul pieselor sau a șuruburilor.**
Cablurile deteriorate pot provoca producerea unui incendiu sau electrocutarea.
- Asigurați-vă că întrerupeți alimentarea electrică atunci când configurați placa cu circuite imprimate a unității interioare sau cablajul electric.**
Nerespectarea acestor instrucțiuni se poate solda cu electrocutări.
- Utilizați cablurile specificate pentru a conecta în siguranță unitatea interioară și cea exterioară și fixați ferm cablurile la secțiunile de conectare de la blocul de conexiuni astfel încât tensionarea cablurilor să nu fie aplicată asupra secțiunilor. Nu extindeți cablurile și nu utilizați conexiuni intermediare.**
Conectarea și asigurarea incomplete ar putea provoca un incendiu.
- Nu instalați unitatea în locuri de unde s-ar putea scurge gaze inflamabile.**
Dacă gazul se scurge și se acumulează în jurul unității, ar putea cauza o explozie.
- Nu utilizați conexiuni intermediare ale cablului de alimentare electrică sau cablu prelungitor și nu conectați mai multe dispozitive la o singură priză de C.A.**
Ar putea fi provocate un incendiu sau electrocutarea din cauza contactului defect, izolăției defecte, depășirii intensității permise a curentului etc.
- Asigurați-vă că utilizați piesele furnizate sau piesele specificate pentru lucrările de instalare.**
Utilizarea de piese defecte poate cauza răniri sau scurgeri de apă, producerea unui incendiu, electrocutarea, căderea unității etc.
- Atunci când introduceți ștecherul în priză, asigurați-vă că nu există urme de praf, înfundări sau piese slăbite în zona prizei sau a ștecherului. Asigurați-vă că ștecherul este introdus complet în priză.**
Dacă există depuneri de praf, înfundări sau piese desprinse la nivelul ștecherului sau prizei, s-ar putea produce electrocutări sau un incendiu. Dacă depistați piese desprinse la nivelul ștecherului, înlocuiți-l.
- Atașați în siguranță capul de protecție a sistemului electric la unitatea interioară și panoul de servizare la unitatea exterioară.**
Dacă capul de protecție a sistemului electric al unității interioare și/ sau panoul de servizare al unității exterioare nu sunt fixate în siguranță, s-ar putea produce un incendiu sau electrocutarea din cauza prezenței prafului, apei etc.
- În cazul instalării, reamplasării sau întreținerii unității, asigurați-vă că în circuitul frigorific nu pătrunde nicio altă substanță în afara de agentul frigorific specificat (R32).**
Prezența oricărei substanțe străine, precum aerul, poate cauza o creștere anormală a presiunii, putând avea ca rezultat explozia sau rănirea. Utilizarea oricărui alt tip de agent frigorific în afara celui specificat pentru sistem va determina producerea de defecțiuni mecanice, defectarea sistemului sau avarierea unității. În cel mai rău caz, aceasta ar putea periclita în mod grav siguranța produsului.
- Nu evacuați agentul frigorific în atmosferă. Dacă agentul frigorific se scurge în timpul instalării, aerisiți încăperea. După finalizarea lucrărilor de instalare, asigurați-vă că nu există scurgeri de agent frigorific.**
Dacă agentul frigorific se scurge și intră în contact cu flăcări sau cu un aparat de încălzire, precum o aerotermă, un încălzitor cu kerosen sau un aragaz, acesta va genera gaze toxice. Asigurați o ventilație corespunzătoare, conform standardului EN378-1.
- După finalizarea lucrărilor de instalare, asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz refrigerant.**
Dacă gazul refrigerant se scurge în interior și intră în contact cu flacăra unei aeroterme, unui radiator, unei sobe etc., vor fi generate substanțe nocive.
- La instalare, utilizați scule și materiale izolatoare corespunzătoare pentru conducte.**
Presiunea de la R32 este de 1,6 ori mai mare decât cea de la R22. Neutilizarea de scule sau materiale corespunzătoare și instalarea incompletă ar putea cauza spargerea conductelor sau rănirea.
- Atunci când agentul frigorific este pompat, opriți compresorul înainte de a debransa conductele de agent frigorific.**
Dacă conductele de agent frigorific sunt debransate în timp ce compresorul este în funcțiune, iar supapa de reținere este deschisă, aerul ar putea fi aspirat în interior, iar presiunea din cadrul ciclului de refrigerare ar putea crește la valori anormale. Aceasta ar putea determina spargerea conductelor sau rănirea.
- La instalarea unității, conectați în siguranță conductele de agent frigorific înainte de a porni compresorul.**
Dacă compresorul este pornit înainte de conductele de agent frigorific să fie bransate, iar supapa de reținere este deschisă, aerul ar putea fi aspirat în interior, iar presiunea din cadrul ciclului de refrigerare ar putea crește la valori anormale. Aceasta ar putea determina spargerea conductelor sau rănirea.
- Strângeți piulița de racord cu ajutorul unei chei dinamometrice conform specificației din tabel.**
Dacă este strânsă prea puternic, piulița de racord s-ar putea rupe, determinând scurgerea agentului frigorific.
- Aparatul va fi instalat în conformitate cu reglementările naționale de cablare.**
- Împământați corect unitatea.**
Nu conectați cablu de împământare la o conductă de gaz, conductă de apă, paratrăsnet sau la un cablu de împământare pentru telefon. O împământare defectuoasă ar putea cauza electrocutarea.
- Asigurați-vă că instalați un disjuncteur pentru scurgeri de curent la pământ.**
Neinstalarea unui disjuncteur pentru scurgeri de curent la pământ se poate solda cu electrocutări sau producerea unui incendiu.
- Dacă se utilizează un arzător cu gaz sau alt echipament producător de flăcări, eliminați complet întreaga cantitate de agent frigorific din sistemul de climatizare și asigurați-vă că zona este bine ventilată.**
Dacă agentul frigorific se scurge și intră în contact cu flăcări sau cu un aparat de încălzire, acesta va crea un gaz nociv, existând pericolul de incendiu.
- Nu utilizați alte mijloace de accelerare a procesului de degivrare sau de curățare a aparatului decât cele recomandate de producător.**
- Aparatul trebuie să fie stocat într-o încăpere în care să nu existe surse de aprindere cu funcționare continuă (de exemplu: flăcări deschise, un aparat cu gaz sau un încălzitor electric aflate în funcțiune).**
- Nu perforați sau ardeți.**
- Aveți în vedere faptul că agenții frigorifici ar putea fi inodori.**
- Conductele trebuie să fie protejate împotriva deteriorărilor fizice.**
- Lucrările de instalare a conductelor trebuie să fie reduse la minim.**
- Trebuie să fie asigurată respectarea reglementărilor naționale ale gazului.**
- Asigurați-vă că niciuna dintre deschiderile de ventilație necesare nu este obstrucționată.**
- Nu utilizați aliaje de lipit cu temperatură joasă de topire în cazul brazării conductelor de curgere a agentului frigorific.**
- Lucrările de servizare trebuie să fie efectuate numai conform recomandărilor producătorului.**
- Nu modificați unitatea. Acest lucru poate cauza izbucnirea unui incendiu, șocuri electrice, vătămarea sau scurgerea apei.**

În acest manual este descrisă numai instalarea unității exterioare.
În cazul instalării unității interioare, consultați manualul de instalare al unității interioare.

⚠ ATENȚIE (În anumite medii, poate cauza rănirea gravă în particular dacă nu este utilizată corect.)

- **Instalați un disjunctor de protecție acționat de curentul de scurgere la pământ la locul de instalare.**
Dacă nu este instalat un disjunctor de protecție acționat de curentul de scurgere la pământ, s-ar putea produce electrocutarea.
 - **Efectuați lucrările la sistemul de evacuare/instalare a conductelor în condiții de siguranță, conform manualului de instalare.**
Dacă lucrările la sistemul de evacuare/instalare a conductelor au fost efectuate în mod defectuos, apa din unitate s-ar putea scurge, intrând în contact și avariind bunurile din locuință.
 - **Nu atingeți orificiul de admisie a aerului sau aripioarele din aluminiu ale unității exterioare.**
Există pericolul de rănire.
 - **Nu instalați unitatea exterioară în locuri unde s-ar putea afla animale mici.**
Dacă animalele mici pătrund în interiorul unității și intră în contact cu componentele electrice, ar putea provoca o defecțiune, emisia de fum sau izbucnirea unui incendiu. De asemenea, recomandați-i utilizatorului să păstreze curățenia în zona din jurul unității.
 - **Nu utilizați sistemul de climatizare în timpul desfășurării de lucrări de construcții și amenajări interioare sau în timpul ceruirii parchetului.**
După efectuarea unor astfel de lucrări, aerisii bine încăperea înainte de a utiliza sistemul de climatizare. În caz contrar, elementele volatile ar putea adera la interiorul sistemului de climatizare, cauzând scurgerea apei sau picurarea acestora.

1-2. SPECIFICATII

Model	Alimentare electrică *1			Specificații privind cablurile *2		Lungimea conductelor și diferența de înălțime *3, *4, *5, *6, *7, *8			Nivelul de zgomot al unității exterioare	
	Tensiunea nominală	Frecvența	Capacitatea întrerupătorului	Alimentare electrică	Cablul de conectare de la unitatea interioară/exterioră	Lungimea maximă a conductelor de la unitatea interioară/pentru multisistem	Diferența maximă de înălțime *9	Numărul maxim de cotelor de la unitatea interioară/pentru multisistem	Răcire	Încălzire
MXZ-3F54VF2	220-230-240 V	50 Hz	25 A	3 miezuri 2,5 mm ²	4 miezuri 1,0/1,5 mm ²	25 m/50 m	15 m	25/50	46 dB (A)	50 dB (A)
MXZ-3F68VF2						25 m/60 m		25/60	48 dB (A)	53 dB (A)
MXZ-4F72VF2									54 dB (A)	
MXZ-4F80VF2									55 dB (A)	

Model	Cantitatea maximă de agent frigorific încărcat	Cantitatea de agent frigorific încărcată din fabrică	*1 Conectați la comutatorul care are o distanță de cel puțin 3 mm atunci când este deschis pentru a întrerupe faza sursei de putere. (Atunci când întrerupătorul este deconectat, acesta trebuie să întrerupă toate fazele.) *2 Utilizați cabluri de tipul 60245 IEC 57. Utilizați cablul de conectare de la unitatea interioară/exterioară conform specificațiilor aferente cablului, disponibile în manualul de instalare a unității interioare. *3 Nu utilizați niciodată conducte cu o grosime mai mică decât cea specificată. Rezistența la presiune va fi insuficientă. *4 Utilizați o conductă din cupru sau o conductă fără sudură, din aliaj de cupru. *5 Aveți grijă să nu striviți sau să deformați conducta în timpul procesului de îndoire. *6 Raza de îndoire a conductei de agent frigorific trebuie să fie de cel puțin 100 mm. *7 Material izolator: Spumă termorezistentă pentru suprafețe din plastic 0,045 cu greutate specifică *8 Asigurați-vă că utilizați un material izolator cu grosimea specificată. O grosime excesivă ar putea determina instalarea incorectă a unității interioare, iar o grosime insuficientă ar putea cauza scurgerea picăturilor de condens. *9 Dacă unitatea exterioară este instalată la un nivel mai înalt decât unitatea interioară, diferența maximă de înălțime este redusă la 10 m.
MXZ-3F54VF2 MXZ-3F68VF2 MXZ-4F72VF2 MXZ-4F80VF2	2,4 kg	2,4 kg	

1-3. SELECTAREA ARTICULAȚIILOR OPȚIONALE CU DIAMETRE DIFERITE

Dacă diametrul conductei de racord nu se potrivește cu dimensiunea orificiului de la unitatea exterioară, utilizați articulații opționale cu diametre diferite conform informațiilor din următorul tabel.

(Unitate: mm (inch))

Dimensiunea orificiului de la unitatea exterioară			Articulații opționale cu diametre diferite (diametrul orificiului de la unitatea exterioară → diametrul conductei de racord)
MXZ-3F54VF2 MXZ-3F68VF2	MXZ-4F72VF2 MXZ-4F80VF2	Lichid/Gaz	6,35 (1/4) → 9,52 (3/8): PAC-493PI 9,52 (3/8) → 12,7 (1/2): MAC-A454JP-E 9,52 (3/8) → 15,88 (5/8): PAC-SG76RJ-E 12,7 (1/2) → 9,52 (3/8): MAC-A455JP-E 12,7 (1/2) → 15,88 (5/8): MAC-A456JP-E
—	UNITATEA A	6,35 (1/4)/12,7 (1/2)	
A - UNITATEA C	B - UNITATEA D	6,35 (1/4)/9,52 (3/8)	Pentru a afla care este diametrul orificiului de racord de la unitatea interioară, consultați manualul de instalare al unității interioare.

1-4. SELECTAREA LOCATIEI DE INSTALARE

- Unde nu este expusă la curenți de aer puternici.
- Unde există un flux de aer optim și fără particule de praf.
- Unde poate fi ferită cât mai mult posibil împotriva ploii și luminii directe a soarelui.
- Unde zgomotele produse în timpul funcționării sau aerul fierbinte să nu deranjeze vecinii.
- Unde este disponibil un perete sau suport rigid, pentru a se preveni creșterea nivelului de zgomot sau de vibrații din timpul funcționării.
- Unde nu există riscul producerii de scurgeri de gaz inflamabil.
- Atunci când instalați unitatea, aveți grijă să fixați în siguranță piciorușele acesteia.
- La o distanță de cel puțin 3 m față de antenna unui televizor sau radio. Funcționarea sistemului de climatizare ar putea să interfereze cu recepția semnalului TV sau a undelor radio în locurile unde recepția este slabă. Ar putea fi necesară utilizarea unui amplificator pentru dispozitivul afectat.
- Instalați unitatea în poziție orizontală.
- Vă rugăm să o instalați într-o zonă care nu este afectată de ninsoră sau viscol. În zonele în care se produc ninsori puternice, vă rugăm să instalați un acoperis, un piedestal și/sau niste plăci despărțitoare.

Notă:

Este recomandat să executați o buclă de conductă lângă unitatea exterioară pentru a reduce vibrațiile transmise de acolo.

Notă:

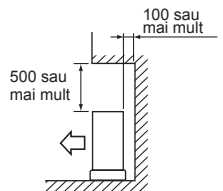
Atunci când sistemul de climatizare este utilizat la temperaturi exterioare scăzute, asigurați-vă că sunt respectate instrucțiunile de mai jos.

- Nu instalați niciodată unitatea exterioră într-un loc unde partea de admisie/ evacuare a aerului ar putea fi expusă direct acțiunii curenților de aer.
 - Pentru a preveni expunerea la curenții de aer, instalați unitatea exterioră cu orificiul de admisie a aerului orientat spre perete.
 - Pentru a preveni expunerea la curenții de aer, este recomandat să instalați o placă despărțitoare pe partea de evacuare a aerului a unității exterioare.
- Evitați instalarea în următoarele locuri unde este foarte probabilă producerea de defecțiuni ale sistemului de climatizare.
- Unde s-ar putea produce scurgeri de gaze inflamabile.
 - Locurile unde există cantități mari de ulei pentru mașini.
 - Zonele unde se produc împănșări cu ulei sau pline cu fum uleios (precum locațiile unde se gătește și fabricile unor proprietățile materialelor plastice pot fi modificate și deteriorate).
 - Locurile în care există o salinitate înaltă, de exemplu, pe malul mării.
 - În locuri unde este generat gaz sulfuric, precum un izvor termal.
 - Zonele cu frecvențe înalte sau în care există echipamente care funcționează fără fir.
 - Unde există emisii a unor cantități mari de compuși organici volatili (COV), inclusiv compuși de flotații, formaldehidă etc. care ar putea cauza cracarea chimică.
 - Aparatul trebuie să fie amplasat astfel încât să se prevină producerea de defecțiuni mecanice.

SPAȚIUL LIBER NECESAR ÎN JURUL UNITĂȚII EXTERIOARE

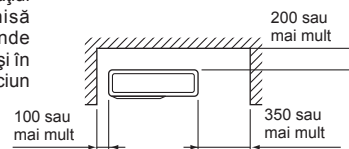
1. Obstacolele din partea superioară

Dacă nu există niciun obstacol în partea frontală și în părțile laterale ale unității, este permisă instalarea unității în cazul în care deasupra unității există un obstacol numai dacă este asigurat spațiul prezentat în figură.



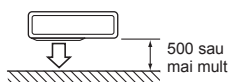
2. Partea frontală (suflare) deschisă

Atât timp cât este asigurat spațiul indicat în figură, este permisă instalarea unității în locuri unde obstacolele s-ar afla în spatele și în părțile laterale ale acesteia. (Niciun obstacol deasupra unității)



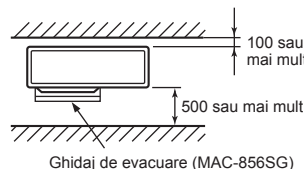
3. Numai obstacolele din partea frontală (suflare)

Dacă există un obstacol în fața unității, după cum este indicat în figură, deschideți spațiul de deasupra, din spatele și din părțile laterale ale unității, după cum este necesar.



4. Obstacole în față și în spate

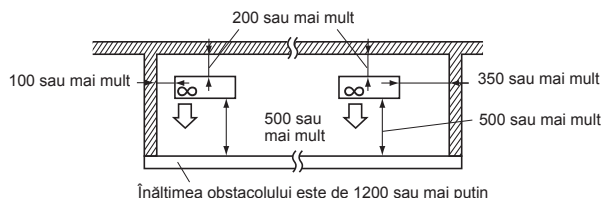
Unitatea poate fi utilizată prin atașarea unui ghidaj de evacuare opțional la unitatea exterioară (MAC-856SG) (ambele părți laterale și partea superioară sunt deschise).



Ghidaj de evacuare (MAC-856SG)

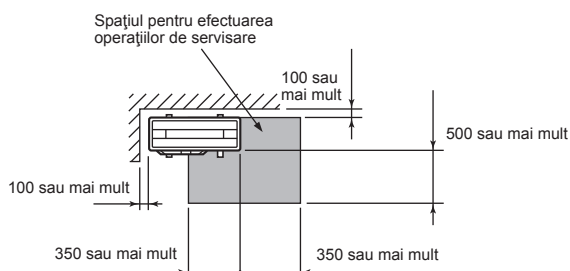
5. Obstacolele din față, din spate și din partea laterală/părțile laterale

- În cazul instalării unității într-o zonă împrejmuată de ziduri, precum o verandă, asigurați-vă că aveți suficient spațiu, după cum este indicat mai jos. În acest caz, capacitatea de condiționare a aerului și consumul electric ar putea să scadă.
- Dacă există o lipsă de flux de aer sau dacă există posibilitatea de scurgere a ciclului, instalați un ghidaj de evacuare și asigurați-vă că există suficient spațiu în spatele unității.
- În cazul instalării a două sau mai multor unități, nu instalați unitățile una în fața sau în spatele celeilalte.



6. Spațiul pentru efectuarea operațiilor de servizare

Asigurați spațiul necesar pentru efectuarea lucrărilor de servizare și de întreținere, după cum este indicat în figură.



(Unitate: mm)

- R32 este mai greu decât aerul—și decât alți agenți frigorifici—de aceea, are tendința de a se acumula la bază (în apropierea pardoselii). Dacă R32 se acumulează în jurul bazei, acesta ar putea atinge o concentrație inflamabilă dacă încăperea este mică. Pentru a evita aprinderea, este necesară menținerea unui mediu de lucru sigur, prin asigurarea unei ventilații corespunzătoare. Dacă se confirmă scurgerea de agent frigorific într-o încăpere sau zonă care nu este ventilată suficient, nu utilizați flăcări decât după ce mediul de lucru poate fi optimizat prin asigurarea unei ventilații corespunzătoare.
- Conexiunile conductelor de curgere a agentului frigorific vor fi accesibile pentru întreținere.
- Instalați unitățile exterioare într-o zonă unde cel puțin una dintre cele patru părți laterale este deschisă și într-un spațiu suficient de mare, fără denivelări.

AȘA DA	AȘA DA	AȘA DA	AȘA NU

1-4-1. Dimensiunile minime ale zonei de instalare a unităților exterioare

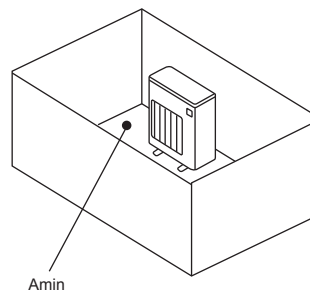
Dacă nu puteți evita instalarea unei unități într-un spațiu în care toate cele patru părți sunt blocate sau în care există denivelări, asigurați-vă că este satisfăcută una dintre aceste condiții (A, B sau C).

Notă: Aceste contramăsuri se aplică pentru menținerea siguranței și nu pentru asigurarea garanției specificate.

A) Asigurați un spațiu de instalare suficient (zona minimă de instalare Amin).

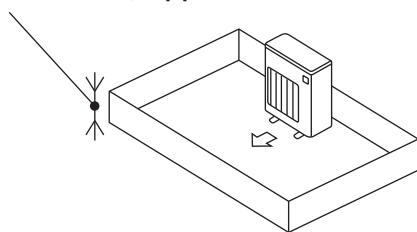
Instalați unitatea într-un spațiu cu o zonă de instalare cu dimensiunile Amin sau mai mult, corespunzătoare cantității M de agent frigorific (agentul frigorific încărcat din fabrică + agentul frigorific adăugat la locul de montaj).

M [kg]	Amin [m²]
1,0	12
1,5	17
2,0	23
2,5	28
3,0	34
3,5	39
4,0	45
4,5	50
5,0	56
5,5	62
6,0	67
6,5	73
7,0	78
7,5	84

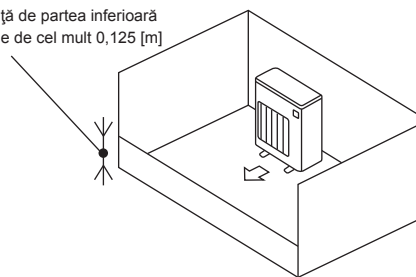


B) Instalați unitatea într-un loc cu o înălțime a denivelărilor de $\leq 0,125$ [m].

Înălțimea față de partea inferioară trebuie să fie de cel mult 0,125 [m]



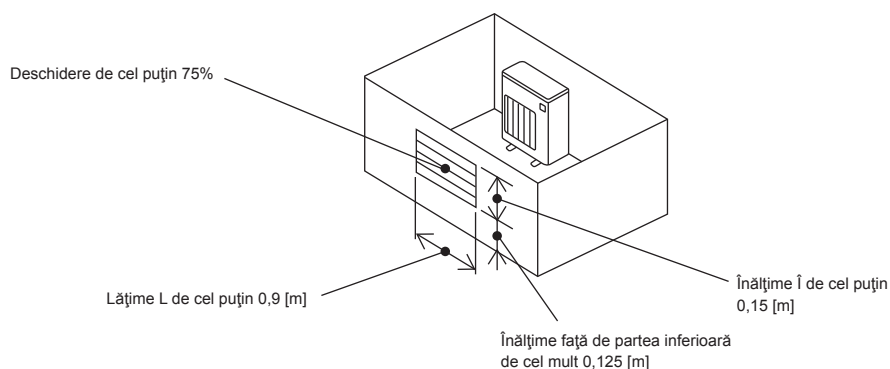
Înălțimea față de partea inferioară trebuie să fie de cel mult 0,125 [m]



C) Creați o zonă deschisă corespunzătoare pentru ventilație.

Asigurați-vă că lățimea zonei deschise este de cel puțin 0,9 [m], iar înălțimea zonei deschise este de cel puțin 0,15 [m].

Totuși, înălțimea din partea inferioară a spațiului de instalare până în marginea inferioară a zonei deschise trebuie să fie de cel mult 0,125 [m]. Zona deschisă trebuie să aibă o deschidere de cel puțin 75%.



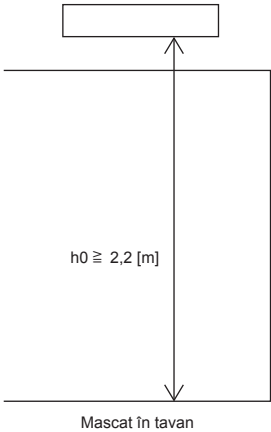
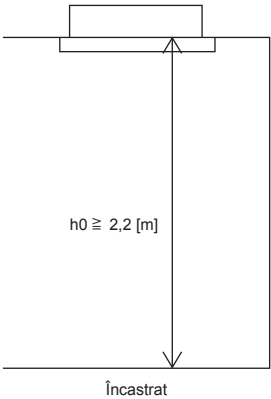
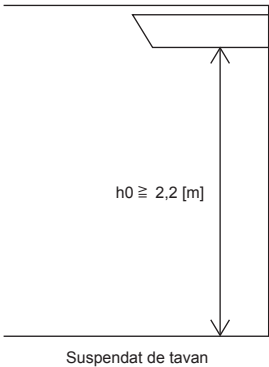
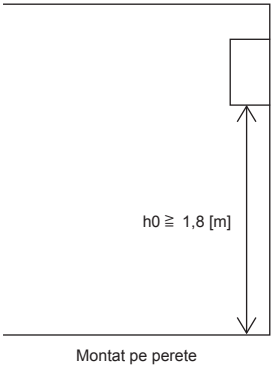
1-4-2. Dimensiunile minime ale zonei de instalare a unităților interioare

Instalați unitatea într-o încăpere cu dimensiuni ale pardoselii Amin sau mai mult, corespunzătoare cantității M de agent frigorific (agentul frigorific încărcat din fabrică + agentul frigorific adăugat la locul de montaj).

Instalați unitatea interioară astfel încât înălțimea de la de pardoseală la partea inferioară a unității interioare să fie h0;
pentru unitățile montate pe perete: 1,8 m sau mai mult;
pentru unitățile suspendate de tavan, încastrate și mascate în tavan: 2,2 m sau mai mult;
pentru unitățile amplasate pe planșeu: consultați manualul de instalare a unității interioare.
Deoarece există restricții privind înălțimea de instalare pentru fiecare model, este necesar să citiți manualul de instalare aferent fiecărei unități.

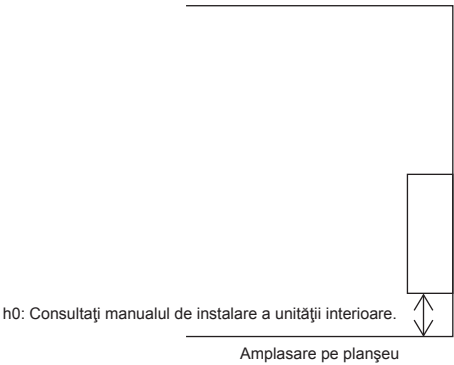
Cazul 1: pentru unitățile montate pe perete, suspendate de tavan, încastrate și mascate în tavan

M [kg]	Amin [m²]
1,0	3
1,5	4,5
2,0	6
2,5	7,5
3,0	9
3,5	12
4,0	15,5
4,5	20
5,0	24
5,5	29
6,0	35
6,5	41
7,0	47
7,5	54

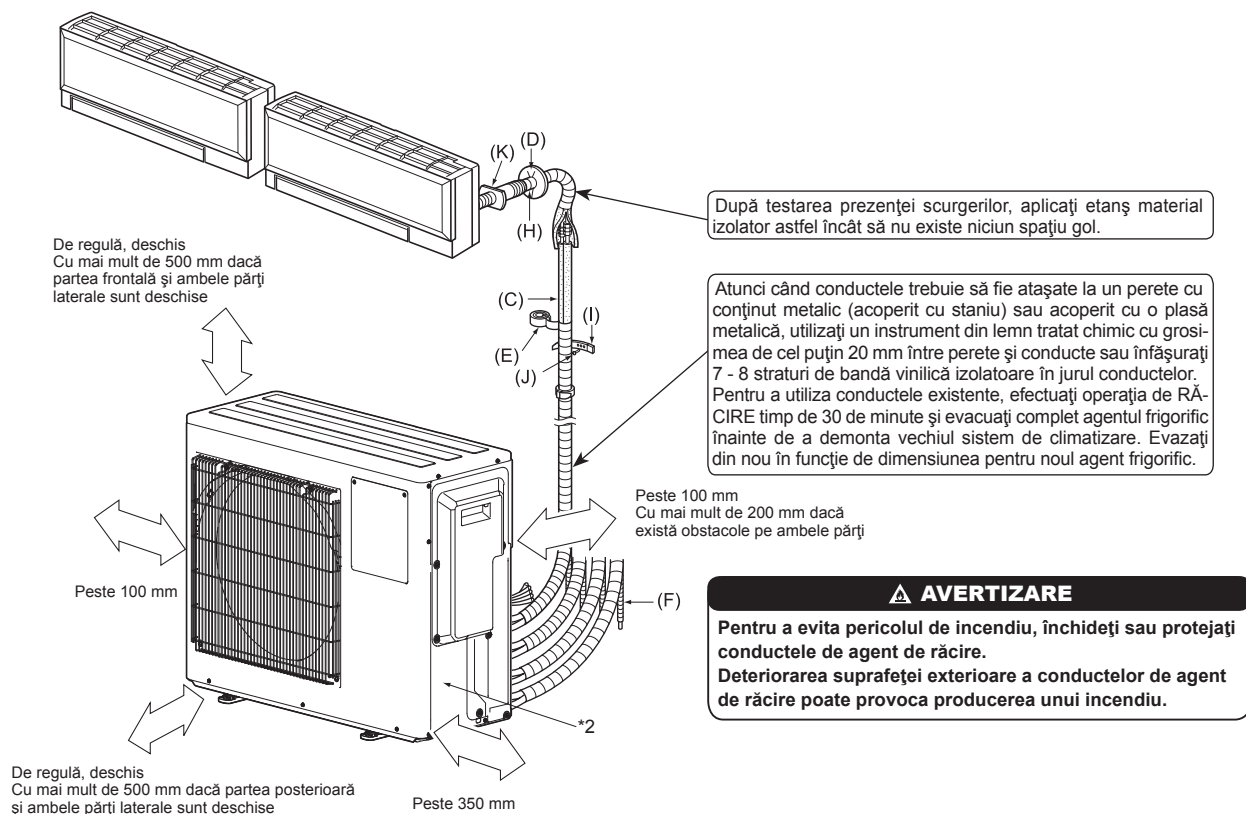


Cazul 2: pentru unitățile amplasate pe planșeu

Numai pentru unitățile amplasate pe planșeu	
M [kg]	Amin [m²]
1,00	Nicio cerință
1,10	
1,20	
1,30	
1,40	
1,50	
1,60	
1,70	
1,80	
1,84	3,63
1,90	3,75
2,00	3,95
2,10	4,15
2,20	4,34
2,30	4,54
2,40	4,74



1-5. DIAGRAMA DE INSTALARE



*2 Anul și luna de fabricație sunt specificate pe plăcuța cu date tehnice.

ACCESORII

Înainte de instalare, verificați următoarele
componente.

(1)	Bucșă de scurgere	1
(2)	Capac de scurgere	2

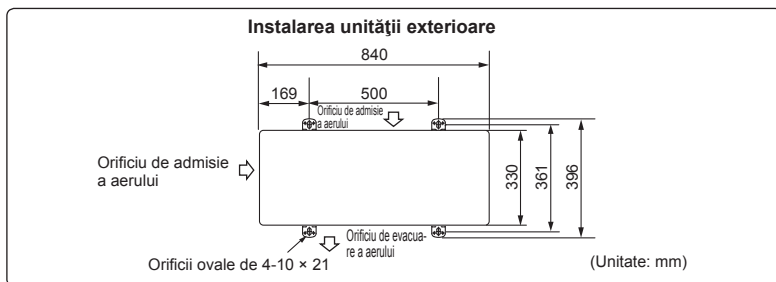
PIESELE FURNIZATE LA LOCAȚIA DE INSTA- LARE

(A)	Cablul de alimentare electrică*1	1
(B)	Cablul de conectare unitate interioară/ exterioară*1	1
(C)	Conductă prelungitoare	1
(D)	Capac de acoperire a orificiului din perete	1
(E)	Bandă izolatoare pentru conducte	1
(F)	Furtun de extensie pentru scurgere (sau furtun din PVC moale, cu diametrul interio- r de 15 mm sau conductă din PVC rigid VP16)	1
(G)	Ulei refrigerant	Cantita- te mică
(H)	Chit	1
(I)	Bandă de fixare pentru conducte	Între 2 și 7
(J)	Șurub de fixare pentru (I)	Între 2 și 7
(K)	Manșon pentru orificiul din perete	1
(L)	Furtun din PVC moale, cu diametrul interior de 15 mm sau conductă din PVC rigid VP16 pentru bușă de scurgere (1)	1

Notă:

*1 Amplasați cablul de conectare (B) de la unitatea interioară/exterioară și cablul de alimentare electrică (A) la o distanță de cel puțin 1 m față de cablul antenei TV.

Specificația „Q'ty” pentru elementele de la (B) la (K) din tabelul din stânga reprezintă cantitatea de utilizat pentru fiecare unitate interioară.



Unitățile trebuie să fie instalate de către un contractor cu
licență în conformitate cu normele tehnice locale.

1-6. CONDUCTA DE EVACUARE PENTRU UNITATEA EXTERIOARĂ

Vă rugăm să efectuați lucrările la conductele de evacuare numai în cazul scurgerii dintr-o singură parte.

- 1) Alegeți un orificiu pentru eliminarea scurgerilor și instalați bușa de scurgere (1) la orificiu.
- 2) Acoperiți celelalte orificii utilizând capace de scurgere (2).
- 3) Racordați furtunul din PVC moale (L) de 15 mm cu un diametru interior disponibil pe piață cu bușa de scurgere (1) și dirijați scurgerea.

Notă:

Instalați unitatea în poziție orizontală.

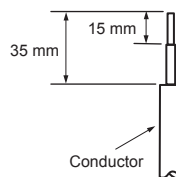
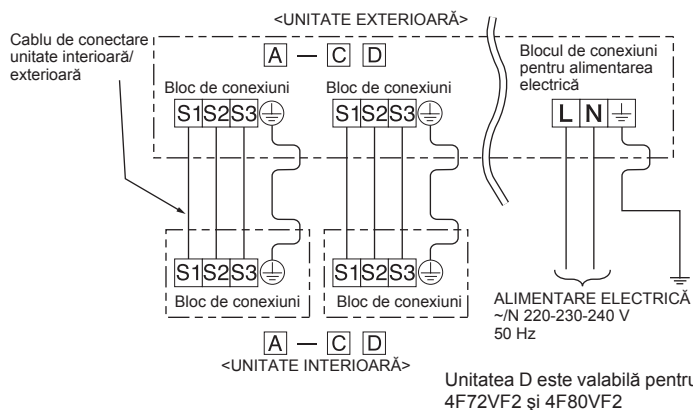
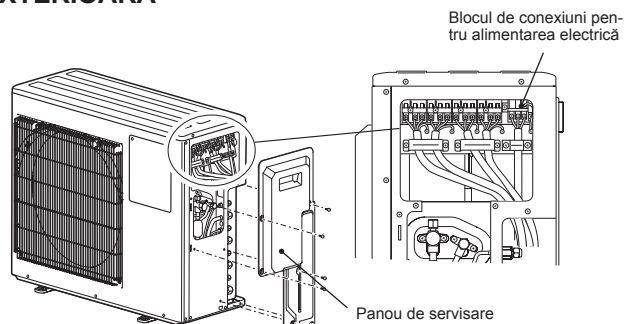
Nu utilizați bușa de scurgere (1) și capacele de scurgere (2) în regiuni cu climat rece. Apa scursă ar putea să înghețe și să determine oprirea ventilatorului.

Unitatea exterioară produce condens în timpul operației de încălzire. Selectați locul de instalare pentru a vă asigura că se previne umezirea unității exterioare și/sau a planșeului din cauza apei scurse sau deteriorarea acestora în urma înghețării apei scurse.

2. INSTALAREA UNITĂȚII EXTERIOARE

2-1. CONECTAREA CABLURILOR PENTRU UNITATEA EXTERIOARĂ

- 1) Demontați panoul de servizare.
- 2) Desfiletați șurubul de strângere și conectați corect cablul de conectare (B) al unității interioare/exterioare de la unitatea interioară la blocul de conexiuni. Aveți grijă să nu inversați cablurile. Fixați în siguranță cablul la blocul de conexiuni astfel încât nicio porțiune a miezului acestuia să nu fie expusă și să nu fie exercitată nicio forță externă asupra secțiunii de conexiune a blocului de conexiuni.
- 3) Strângeți ferm șuruburile de strângere pentru a preveni slăbirea acestora. După strângere, trageți ușor de cabluri pentru a vă asigura că acestea nu se deplasează de la locurile lor.
- 4) Parcurgeți etapele 2) și 3) pentru fiecare unitate interioară.
- 5) Conectați cablul de alimentare electrică (A).
- 6) Fixați cablul de conectare al unității interioare/exterioare (B) și cablul de alimentare electrică (A) cu ajutorul clemei pentru cabluri.
- 7) Închideți în siguranță panoul de servizare. Asigurați-vă că sunt respectate toate specificațiile de la punctul 3-3. RACORDAREA CONDUCTELOR.
 - După realizarea racordurilor dintre cablul de alimentare electrică (A) și cablul de conectare (B) de la unitatea interioară/exterioară, asigurați-vă că fixați ambele cabluri cu cleme pentru cabluri.



- Asigurați-vă că atașați fiecare șurub la terminalul corespunzător atunci când fixați cordonul conector și/sau cablul la blocul de conexiuni.
- Asigurați-vă că cablul de împământare este puțin mai lung decât celelalte cabluri. (peste 35 mm)
- În vederea servisirii ulterioare, asigurați o lungime suplimentară a cablurilor de conectare.

3. OPERAȚIUNILE DE EVAZARE ȘI RACORDARE A CONDUCTELOR

3-1. MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND DISPOZITIVELE CARE UTILIZEAZĂ AGENT FRIGORIFIC R32

- Utilizați ulei esteric, ulei eteric sau alchilbenzen (cantitate mică) ca ulei refrigerant aplicat pe secțiunile evazate.
- Utilizați cupru fosforos C1220 pentru conductele fără sudură din cupru și aliaje de cupru, pentru a conecta conductele de curgere a agentului frigorific. Utilizați conducte de agent frigorific cu grosimea specificată în tabelul de mai jos. Asigurați-vă că interiorul conductelor este curat și că nu conține contaminanți nocivi, cum ar fi compuși ai sulfului, oxidanți, reziduuri sau praf.

Aplicați întotdeauna brazare fără oxidare atunci când brazați conductele, în caz contrar, compresorul va suferi deteriorări.

⚠️ AVERTIZARE:

Atunci când instalați, mutați sau serviți aparatul de aer condiționat, utilizați numai agentul frigorific specificat (R32) pentru a încărca conductele de agent frigorific. Nu îl amestecați cu un alt tip de agent frigorific și eliminați tot aerul din conducte.

Dacă se amestecă aer cu agentul frigorific, acest lucru poate cauza presiunea ridicată anormală în conducta de curgere a agentului frigorific, ceea ce poate provoca o explozie sau apariția altor pericole.

Utilizarea oricărui alt tip de agent frigorific în afara celui specificat pentru sistem va determina producerea de defecțiuni mecanice, defectarea sistemului sau avarierea unității. În cel mai rău caz, aceasta ar putea periclita în mod grav siguranța produsului.

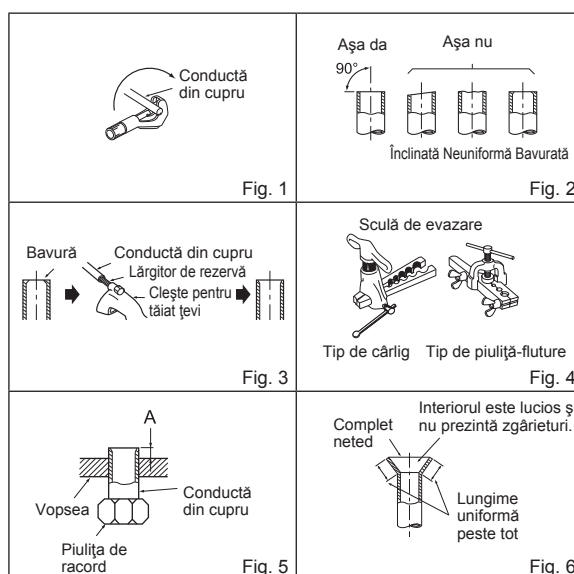
Dimensiunea conductelor (mm)	ø6,35	ø9,52	ø12,7	ø15,88	ø19,05	ø22,2	ø25,4	ø28,58
Grosimea (mm)	0,8	0,8	0,8	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0

- Nu utilizați conducte mai subțiri decât cele specificate anterior.
- Utilizați conducte 1/2 H sau H dacă diametrul este de 19,05 mm sau mai mare.
- Asigurați-vă că există o ventilație suficientă, pentru a se preveni aprinderea. În plus, asigurați-vă că adoptați măsuri de prevenție a incendiilor și că nu există obiecte periculoase sau inflamabile în zonă.

3-2. LUCRĂRILE DE EVAZARE

- 1) Tăiați corect conducta din cupru cu ajutorul cleștelui pentru tăiat țevi. (Fig. 1, 2)
- 2) Eliminați complet toate bavurile de pe secțiunea transversală tăiată a conductei. (Fig. 3)
 - Orientați în jos conducta din cupru în timp ce eliminați bavurile, pentru a preveni căderea acestora în interiorul conductei.
- 3) Scoateți toate piulițele de racord atașate la unitatea interioară și la cea exterioară, apoi amplasați-le pe conducta după ce ați finalizat operația de debavurare. (Montarea acestora nu este posibilă după efectuarea lucrărilor de evazare.)
- 4) Lucrările de evazare (Fig. 4, 5). Țineți ferm conducta din cupru la dimensiunea prezentată în tabel. Selectați A mm din tabel, în funcție de scula selectată.
- 5) Verificare
 - Comparați lucrarea de evazare cu ilustrația din Fig. 6.
 - Dacă evazarea este defectuoasă, tăiați secțiunea evazată și efectuați din nou lucrările de evazare.

Diametrul conductei (mm)	Piuliță (mm)	A (mm)			Cuplu de strângere	
		Sculă de tip cârlig pentru R32, R410A	Sculă de tip cârlig pentru R22	Sculă de tip piuliță-fluture pentru R22	N·m	kgf·cm
ø6,35 (1/4")	17	Între 0 și 0,5	Între 1,0 și 1,5	Între 1,5 și 2,0	Între 13,7 și 17,7	Între 140 și 180
ø9,52 (3/8")	22			Între 2,0 și 2,5	Între 34,3 și 41,2	Între 350 și 420
ø12,7 (1/2")	26			Între 2,0 și 2,5	Între 49,0 și 56,4	Între 500 și 575
ø15,88 (5/8")	29			Între 2,0 și 2,5	Între 73,5 și 78,4	Între 750 și 800



3-3. RACORDAREA CONDUCTELOR

- Dimensiunea conductei conectate diferă în funcție de modelul și capacitățile unităților interioare.

Capacitate unitate interioară	15 ~ 25	35 ~ 42	50	60
Unitate interioară: Seria M	Dimensiune conductă pentru lichide	ø6,35	ø6,35	ø6,35
	Dimensiune conductă de gaz	ø9,52	ø9,52	ø9,52 *1
Unitate interioară: Seria S	Dimensiune conductă pentru lichide	ø6,35	ø6,35	ø6,35
	Dimensiune conductă de gaz	ø9,52	ø9,52	ø12,7
Unitate interioară: Seria P	Dimensiune conductă pentru lichide	-	ø6,35	ø6,35
	Dimensiune conductă de gaz	-	ø12,7	ø12,7

*1 Utilizați un manșon de conductă în cazul în care conexiunea unității interioare diferă.

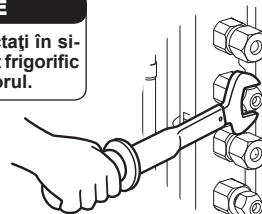
- Consultați tabelul cu cuplurile de strângere de mai sus atunci când strângeți secțiunea laterală de îmbinare a unității interioare și strângeți utilizând două chei fixe. Strângerea excesivă determină deteriorarea secțiunii evazate.
- 1) Aplicați un strat subțire de ulei refrigerant (G) pe capetele evazate ale conductelor și pe racordurile conductelor de la unitatea exterioară. Nu aplicați ulei refrigerant pe filetele șurubului. Strângerea excesivă va cauza deteriorarea șurubului.
 - 2) Aliniați centrul conductei cu cel al racordurilor conductei de la unitatea exterioară, apoi strângeți manual piulița de racord cu 3 - 4 rotații.
 - 3) Strângeți piulița de racord cu ajutorul unei chei dinamometrice conform specificației din tabel.
 - Strângerea excesivă ar putea determina deteriorarea piuliței de racord, rezultând astfel scurgerea agentului de răcire.
 - Asigurați-vă că înfășurați materialul izolator în jurul conductelor. Contactul direct cu conductele neizolate se poate solda cu arsuri sau degerături.

3-4. IZOLAREA ȘI ACOPERIREA CU BANDĂ IZOLATOARE

- 1) Acoperiți îmbinările cu un capac pentru conducte.
- 2) Pentru partea laterală a unității exterioare, izolați în siguranță fiecare conductă, inclusiv supapele.
- 3) Utilizând bandă izolatoare pentru conducte (E), aplicați banda începând de la intrarea unității exterioare.
 - Acoperiți tot capătul benzii izolatoare a conductei (E) cu bandă izolatoare (în combinație cu un agent adeziv).
 - Atunci când conductele trebuie să fie dispuse prin tavan, debara sau într-un loc în care nivelurile de temperatură și umiditate sunt înalte, înfășurați o cantitate suplimentară de material izolator disponibil în comerț pentru a preveni formarea condensului.

⚠️ AVERTIZARE
La instalarea unității, conectați în siguranță conductele de agent frigorific înainte de a porni compresorul.

⚠️ ATENȚIE
Dacă există orificii neutilizate, asigurați-vă că piulițele acestora sunt strânse în siguranță.



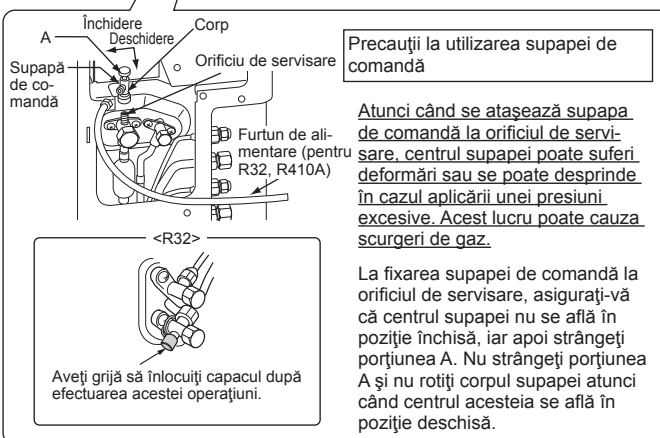
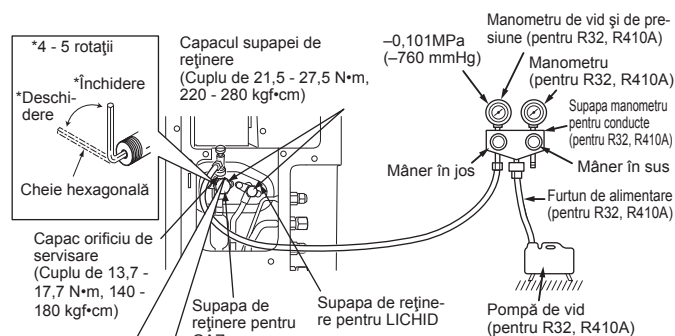
4. PROCEDURILE DE PURJARE, TESTAREA PREZENȚEI DE SCURGERI ȘI RULAREA TESTĂRII

4-1. PROCEDURILE DE PURJARE ȘI TESTAREA SCURGERILOR

- 1) Demontați capacul de la orificiul de servizare al supapei de reținere de pe partea laterală a conductei de gaz de la unitatea exterioară. (În stare inițială, supapele de reținere sunt complet închise și acoperite cu capace.)
- 2) Conectați supapa manometrului pentru conducte și pompa de vid la orificiul de servizare al supapei de reținere de pe partea conductei de gaz a unității exterioare.
- 3) Puneți în funcțiune pompa de vid. (Vidați timp de peste 15 minute.)
- 4) Verificați vidul cu ajutorul supapei de la manometru, apoi închideți supapa manometrului și opriți pompa de vid.
- 5) Lăsați-o astfel timp de unul sau două minute. Asigurați-vă că indicatorul supapei manometrului rămâne în aceeași poziție. Asigurați-vă că manometrul indică valoarea de -0,101 MPa [manometru] (-760 mmHg).
- 6) Demontați rapid supapa manometrului de la orificiul de servizare al supapei de reținere.
- 7) Deschideți complet toate supapele de reținere de la conducta de gaz și de la conducta pentru lichide. Utilizarea fără deschiderea completă reduce performanțele de funcționare și determină producerea de defecțiuni.
- 8) Consultați punctele 1-2. și alimentați cu cantitatea de agent frigorific specificată dacă este necesar. Aveți grijă să turnați lent agentul frigorific lichid.
- 9) Strângeți capacul orificiului de servizare pentru a obține starea inițială.
- 10) Testarea prezenței de scurgeri

⚠️ AVERTIZARE

Pentru a evita pericolul de incendiu, înainte de a deschide supapele de reținere, asigurați-vă că nu există pericole de aprindere.



4-2. ALIMENTARE CU GAZ

Alimentați cu gaz unitatea.

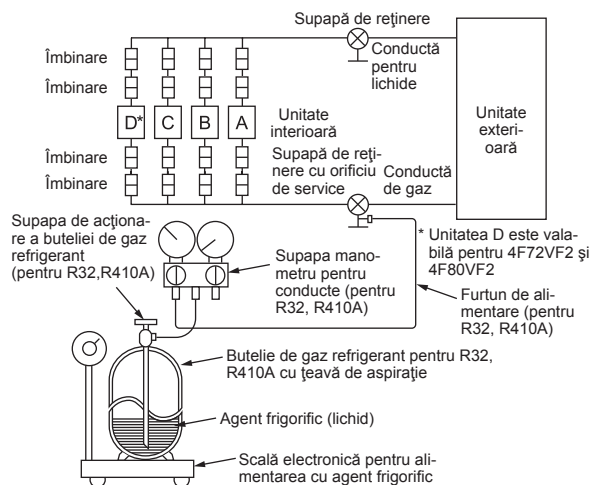
- 1) Racordați butelia de gaz la orificiul de servizare al supapei de reținere.
- 2) Purjați aerul din conducta (sau furtunul) care pornește de la butelia de gaz refrigerant.
- 3) Completați cu cantitatea de agent frigorific specificată în timp ce acționați aparatul de aer condiționat pentru răcire.

Notă:

În cazul adăugării de agent frigorific, respectați cantitatea specificată pentru ciclul de refrigerare.

ATENȚIE:

Atunci când completați nivelul agentului frigorific din sistem, asigurați-vă că utilizați agent frigorific lichid. Încărcați agentul frigorific lichid lent sau compresorul va fi blocat. Pentru a menține presiunea înaltă a buteliei de gaz, încălziți-o cu apă caldă (cu o temperatură mai mică de 40 °C) pe timpul sezonului rece. Nu utilizați niciodată flăcări deschise sau aburi.



Aveți grijă să indicați următoarele aspecte folosind cerneală permanentă pe eticheta corespunzătoare / eticheta cu specificații.

- (1) Cantitate preîncărcată de agent frigorific – consultați eticheta cu specificații
- (2) Cantitate suplimentară încărcată la locul instalării
- (3) Cantitate totală de agent frigorific (1)+(2)
- (4) (5) (6) Echivalent CO₂

	(kg)	(t)
①	(1)	(4)
②	(2)	(5)
③	(3)	(6)

$$(4) = (1) \times 675/1000$$

$$(5) = (2) \times 675/1000$$

$$(6) = (3) \times 675/1000$$

*1. Aceste informații se bazează pe Regulamentul (UE) nr.517/2014.

*2. Conform ediției a 3-a a IPCC, GWP este definit ca 550.



Conține gaze fluorurate cu efect de seră

- ① Sarcină inițială (Consultați ETICHETA DE SPECIFICAȚII)
 - ② Sarcină suplimentară
 - ③ Sarcină totală (①+②)
- Cantitatea
□ Echivalentul de CO₂ (□×GWP/1000)

R32 (GWP: 675)

	(kg)	(t)
①		
②		
③		

Etichetă gaz F

4-3. DEMONTAREA PANOULUI DE SERVISARE

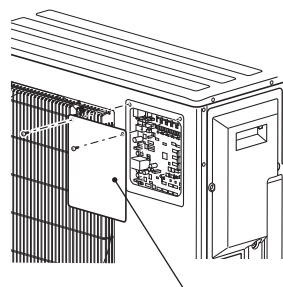
Setarea întrerupătorului DIP de pe panoul de comandă exterior poate fi modificată fără demontarea panoului frontal.

Urmați procedurile de mai jos pentru de demonta panoul de întreținere și a seta întrerupătorul DIP.

- 1) Scoateți șurubul/șuruburile de fixare a panoului de întreținere.
- 2) Scoateți panoul de întreținere și efectuați setările necesare.
- 3) Instalați panoul de întreținere.

Notă:

Asigurați-vă că fixați în siguranță panoul de întreținere. Instalarea incompletă ar putea determina producerea de defectuni.



Panou de întreținere

4-4. BLOCAREA MODULUI DE FUNCȚIONARE A APARATULUI DE AER CONDIȚIONAT (RĂCIRE, USCARE, ÎNCĂLZIRE)

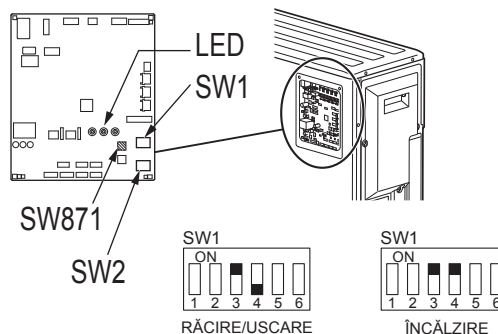
• Descrierea funcției:

Cu această funcție, odată ce modul de funcționare este blocat în modul RĂCIRE/USCARE sau în modul ÎNCĂLZIRE, aparatul de aer condiționat funcționează numai în modul respectiv.

* Este necesară modificarea setării în vederea activării acestei funcții. Vă rugăm să le prezentați clienților dumneavoastră această funcție și să îi întrebați dacă doresc să o utilizeze.

[Modalitatea de blocare a modului de funcționare]

- 1) Asigurați-vă că, înainte de a efectua setarea, întrerupeți alimentarea electrică a aparatului de aer condiționat.
- 2) Pentru a activa această funcție, setați poziția „3” de la SW1 de pe panoul de comandă al unității exterioare pe PORNIT.
- 3) Pentru a bloca modul de funcționare în modul RĂCIRE/USCARE, setați poziția „4” de la SW1 de pe panoul de comandă al unității exterioare pe OPRIT. Pentru a bloca modul de funcționare pe modul ÎNCĂLZIRE, aduceți același comutator în poziția PORNIT.
- 4) Porniți alimentarea electrică a aparatului de aer condiționat.



4-5. SETAREA MODULUI DE ALIMENTARE ELECTRICĂ REDUSĂ ÎN STANDBY

În cazul în care compresorul nu este funcțional, și atât LED1 (roșu), cât și LED2 (galben) sunt stinse, verificați setarea modului de alimentare electrică redusă în standby pe panoul de comandă cu circuit imprimat al unității exterioare.

De asemenea, verificați setările pentru întrerupătorul dip (SW1) și conectorul conductorului de ocolire (SC751).

- Înainte de a conecta disjunctorul, este necesară introducerea setărilor pentru întrerupătorul dip (SW1) și conectorul conductorului de ocolire (SC751) prin intermediul panoului de comandă cu circuit imprimat al unității exterioare.
- Atunci când conectați una sau mai multe unități interioare indicate în tabelul 1, modificați setarea la „mod de alimentare electrică redusă în standby dezactivat”.

Notă:

- Unitățile sunt livrate din fabrică cu modul de alimentare electrică redusă în standby activat.
- Atunci când conectați una sau mai multe unități interioare indicate în tabelul 1, unitatea exterioară nu funcționează în „modul de alimentare electrică redusă în standby activat”.
- În cazul în care SC751 lipsește, unitatea exterioară nu va funcționa.
- Activați setarea plăcii cu circuite imprimate activând disjunctorul.

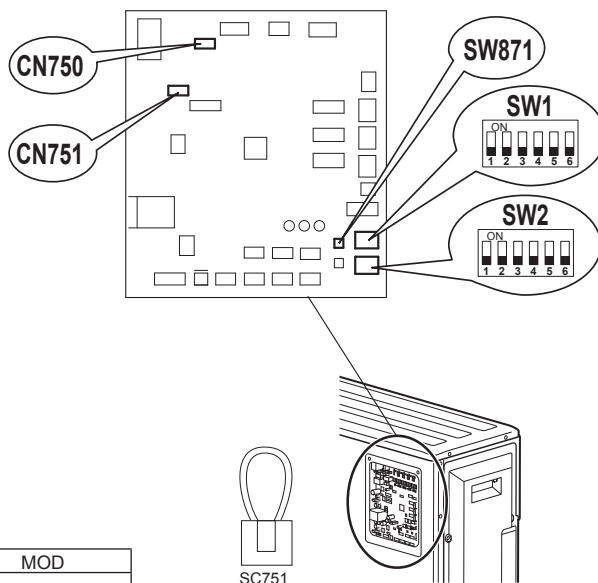
Pentru a activa modul de alimentare electrică redusă în standby:

Conectați SC751 la CN750.
Setați 2 de la SW1 pe PORNIT.

Pentru a dezactiva modul de alimentare electrică redusă în standby:

Conectați SC751 la CN751.
Setați 2 de la SW1 pe OPRIT.

SC751	SW1	MOD
CN750		Activat
CN751		Dezactivat



Tabelul 1: Lista de modele țintă

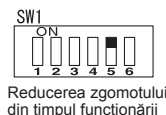
Tip	Denumire model	Capacitate
Montat pe perete	MSZ-AP**VF	15 / 20
Casetă cu 1 direcție	MLZ-KP**VF	25 / 35 / 50
Casetă cu 4 direcții	SLZ-M**FA	15 / 25 / 35 / 50
Mascat în tavan	PEAD-M**JA(L)	50
	SEZ-M**DA(L)	25 / 35 / 50 / 60
Suspendat de tavan	PCA-M**KA	50 / 60

4-6. REDUCEREA NIVELULUI DE ZGOMOT DIN TIMPUL FUNCȚIONĂRII UNITĂȚII EXTERIOARE

- Descrierea funcției:
Cu această funcție, zgomotul din timpul funcționării unității exterioare poate fi diminuat prin reducerea sarcinii de funcționare, de exemplu, pe timpul nopții, în modul RĂCIRE. Totuși, vă rugăm să rețineți că capacitatea de răcire și încălzire ar putea fi scăzută în cazul activării acestei funcții.
- * Este necesară modificarea setării în vederea activării acestei funcții. Vă rugăm să le prezentați clienților dumneavoastră această funcție și să îi întrebați dacă doresc să o utilizeze.

[Reducerea zgomotului din timpul funcționării]

- Asigurați-vă că, înainte de a efectua setarea, întrerupeți alimentarea electrică a aparatului de aer condiționat.
- Pentru a activa această funcție, setați poziția „5” de la SW1 de pe panoul de comandă al unității exterioare pe PORNIT.
- Porniți alimentarea electrică a aparatului de aer condiționat.



4-7. RULAREA TESTĂRII

- Testările de funcționare a unităților interioare trebuie să fie efectuate individual. Consultați manualul de instalare care însoțește unitatea interioară și asigurați-vă că toate unitățile funcționează corespunzător.
- Dacă testările de funcționare ale tuturor unităților sunt efectuate simultan, nu vor putea fi detectate posibilele racorduri eronate ale conductelor de curgere a agentului frigorific și ale cablurilor de conectare ale unității interioare/exterioare. De aceea, asigurați-vă că efectuați individual testările de funcționare.

Informații privind mecanismul de protecție la repornire

Odată ce compresorul se oprește, dispozitivul de prevenție a repornirii acționează astfel încât compresorul să nu funcționeze timp de 3 minute, în vederea protejării aparatului de aer condiționat.

Funcția de corectare a cablajului/conductelor

Această unitate este dotată cu o funcție de corectare a cablajului/conductelor, care corectează combinația de cabluri și conducte. Dacă există posibilitatea unei combinații incorecte de cabluri și conducte, iar verificarea combinației este dificilă, utilizați această funcție pentru a detecta și corecta combinația parcurgând procedurile de mai jos.

Asigurați-vă că sunt îndeplinite următoarele condiții.

- Alimentarea electrică a unității este pornită.
- Supapele de reținere sunt deschise.

Notă:

În timpul etapei de detectare, funcționarea unității interioare este controlată de unitatea exterioară. În timpul etapei de detectare, unitatea interioară se oprește automat din funcționare. Aceasta nu este o defecțiune.

Procedura

Apăsați comutatorul pentru corectarea conductelor/cablajului (SW871) la cel puțin 1 minut după pomirea alimentării electrice.

- Corectarea se finalizează în 10 - 15 minute. Când corectarea este finalizată, rezultatul acesteia este indicat de LED-uri. Detaliile sunt deschise în următorul tabel.
- Pentru a anula această funcție în timpul funcționării, apăsați din nou comutatorul de corectare (SW871) pentru conducte/cablaj.
- Dacă corectarea este finalizată fără erori, nu apăsați din nou comutatorul de corectare (SW871) pentru conducte/cablaj.

Dacă rezultatul este „Nefinalizat”, apăsați din nou comutatorul de corectare (SW871) pentru conducte/cablaj pentru a anula această funcție. Apoi, confirmați combinația dintre cablaj și conducte într-un mod convențional, acționând pe rând unitățile interioare.

- Operația este finalizată în timpul alimentării cu energie electrică. Asigurați-vă că nu intrați în contact cu alte componente decât cu întrerupătorul, inclusiv placa P.C. Aceasta ar putea cauza electrocutarea sau suferirea de arsuri în urma contactului cu componentele fierbinți și componentele aflate sub tensiune din jurul întrerupătorului. Contactul cu componentele aflate sub tensiune ar putea cauza determinarea plăcii P.C.
- Pentru a preveni deteriorarea comenzilor electronice ale plăcii P.C., asigurați-vă că efectuați eliminarea electricității statice înainte de a utiliza această funcție.

- Această funcție nu funcționează atunci când temperatura exterioară este de 0 °C sau mai puțin.

Indicațiile LED-urilor în timpul detectării:

LED-ul 1 (Roșu)	LED-ul 2 (Galben)	LED-ul 3 (Verde)
Aprins	Aprins	O dată

Rezultatul funcției de corectare a conductelor/cablajului

LED-ul 1 (Roșu)	LED-ul 2 (Galben)	LED-ul 3 (Verde)	Rezultatul
Aprins	Neaprin	Aprins	Finalizat (Problemă corectată sau normală)
O dată	O dată	O dată	Nefinalizat (Detectare nereușită)
Alte indicații			Consultați „SAFETY PRECAUTIONS WHEN LED BLINKS” (MĂSURI DE SIGURANȚĂ ATUNCI CÂND LED-UL SE APRINDE INTERMITENT) din spatele panoului din partea superioară.

4-8. EXPLICAȚIE PENTRU UTILIZATOR

- Cu ajutorul INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE, explicați-i utilizatorului cum trebuie să utilizeze sistemul de climatizare (cum se utilizează telecomanda, cum se scot filtrele de aer, cum se scoate sau se așază telecomanda în suportul pentru telecomandă, instrucțiuni de curățare, ce măsuri de precauție trebuie luate în timpul utilizării, etc.).
- Recomandați-i utilizatorului să citească cu atenție INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE.

5. EVACUAREA COMPLETĂ A REFRIGERENTULUI

La reamplasarea sau eliminarea sistemului de climatizare, evacuați complet agentul frigorific din sistem conform procedurii descrise mai jos astfel încât în atmosferă să nu fie eliberată nicio cantitate de agent frigorific.

- Decuplați disjunctorul.
- Conectați supapa manometrului pentru conducte la orificiul de servizare al supapei de reținere de pe partea conductei de gaz a unității exterioare.
- Închideți complet supapa de reținere de pe partea conductei pentru lichide a unității exterioare.
- Cuplați disjunctorul.
- Porniți funcționarea de urgență a modului de RĂCIRE la toate unitățile interioare.
- Dacă manometrul indică între 0,05 și 0 MPa [manometru] (între aproximativ 0,5 și 0 kgf/cm²), închideți complet supapa de reținere de pe partea conductei de gaz de la unitatea exterioară și opriți funcționarea. (Consultați manualul de instalare a unității interioare cu privire la metoda de oprire a funcționării.)
 - * Dacă a fost adăugată o cantitate prea mare de agent frigorific în sistemul aparatului de aer condiționat, presiunea nu poate să scadă la 0,05 MPa [manometru] (aproximativ 0,5 kgf/cm²) sau este posibil ca funcția de protecție să intre în funcțiune din cauza creșterii presiunii din circuitul de agent frigorific de înaltă presiune. Dacă acest lucru se întâmplă, utilizați un dispozitiv de colectare a agentului frigorific pentru a colecta întreaga cantitate de agent frigorific din sistem, iar apoi reîn-cărcați sistemul cu cantitatea corectă de agent de răcire, după amplasarea la loc a unității interioare și unității exterioare.
- Decuplați disjunctorul. Îndepărtați manometrul și conducta de agent frigorific.

⚠ AVERTIZARE

Atunci când agentul frigorific este pompat, opriți compresorul înainte de a debransa conductele de agent frigorific.
Compresorul ar putea să plesnească și să cauzeze răniri dacă în interiorul conductelor pătrund substanțe străine cum ar fi aerul.

Information of spec name plate



ROOM AIR CONDITIONER
MODEL **MXZ-3F54VF2**

FUNCTION	COOLING			HEATING			IP CODE
VOLTAGE ~/N V	220	230	240	220	230	240	IP24
FREQUENCY Hz	50	50	50	50	50	50	REFRIGERANT R32 2.4kg
CAPACITY kW	5.4			7.0			NET WEIGHT 58kg
INPUT(SET) kW	1.32			1.40			HP PS 4.15 MPa (41.5 bar)
CURRENT A	6.0	5.7	5.5	6.4	6.1	5.9	LP PS 2.30 MPa (23.0bar)
MAX. CURRENT A	18.0			18.0			Note :
RATING CONDITION DB/WB	INDOOR 27/19 °C			20/- °C			The power consumption differs in the combination of indoor units.
	OUTDOOR 35/24 °C			7/6 °C			

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
Manufactured by :
MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH,
AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND



0035

MADE IN THAILAND



ROOM AIR CONDITIONER
MODEL **MXZ-3F68VF2**

FUNCTION	COOLING			HEATING			IP CODE
VOLTAGE ~/N V	220	230	240	220	230	240	IP24
FREQUENCY Hz	50	50	50	50	50	50	REFRIGERANT R32 2.4kg
CAPACITY kW	6.8			8.6			NET WEIGHT 58kg
INPUT(SET) kW	1.84			1.91			HP PS 4.15 MPa (41.5 bar)
CURRENT A	8.4	8.0	7.7	8.8	8.4	8.0	LP PS 2.30 MPa (23.0bar)
MAX. CURRENT A	18.0			18.0			Note :
RATING CONDITION DB/WB	INDOOR 27/19 °C			20/- °C			The power consumption differs in the combination of indoor units.
	OUTDOOR 35/24 °C			7/6 °C			

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
Manufactured by :
MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH,
AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND



0035

MADE IN THAILAND



ROOM AIR CONDITIONER
MODEL **MXZ-4F72VF2**

FUNCTION	COOLING			HEATING			IP CODE
VOLTAGE ~/N V	220	230	240	220	230	240	IP24
FREQUENCY Hz	50	50	50	50	50	50	REFRIGERANT R32 2.4kg
CAPACITY kW	7.2			8.6			NET WEIGHT 59kg
INPUT(SET) kW	1.85			1.87			HP PS 4.15 MPa (41.5 bar)
CURRENT A	8.5	8.1	7.8	8.6	8.2	7.9	LP PS 2.30 MPa (23.0bar)
MAX. CURRENT A	18.0			18.0			Note :
RATING CONDITION DB/WB	INDOOR 27/19 °C			20/- °C			The power consumption differs in the combination of indoor units.
	OUTDOOR 35/24 °C			7/6 °C			

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
Manufactured by :
MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH,
AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND



0035

MADE IN THAILAND



ROOM AIR CONDITIONER
MODEL **MXZ-4F80VF2**

FUNCTION	COOLING			HEATING			IP CODE
VOLTAGE ~/N V	220	230	240	220	230	240	IP24
FREQUENCY Hz	50	50	50	50	50	50	REFRIGERANT R32 2.4kg
CAPACITY kW	8.0			8.8			NET WEIGHT 59kg
INPUT(SET) kW	2.25			2.00			HP PS 4.15 MPa (41.5 bar)
CURRENT A	10.3	9.9	9.5	9.2	8.8	8.4	LP PS 2.30 MPa (23.0bar)
MAX. CURRENT A	18.0			18.0			Note :
RATING CONDITION DB/WB	INDOOR 27/19 °C			20/- °C			The power consumption differs in the combination of indoor units.
	OUTDOOR 35/24 °C			7/6 °C			

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
Manufactured by :
MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH,
AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND



0035

MADE IN THAILAND

EC DECLARATION OF CONFORMITY EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG DECLARATION DE CONFORMITÉ CE EG-CONFORMITEITSVERKLARING DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE EU-OVERENSSTEMMELSE/SESERKLÆRING	EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE EC UYGUNLUK BEYANI EC ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ VYHLÁŠENIE O ZHODE ES EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	IZJAVA O SKLADNOSTI ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE EU VASTAVUSDEKLARATSIOON EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA EB ATITIKTIES DEKLARACIJA EZ IZJAVA O SUKĻADNOSTI EZ IZJAVA O USAGĻAŠENOSTI ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС
--	--	---

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiemit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commer-
ciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand be-
schreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de
industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e
semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας
περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термopомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko
uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteeollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého prie-
myslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria
ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima
lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom indus-
trijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых
помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
чим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних
залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MXZ-3F54VF2, MXZ-3F68VF2, MXZ-4F72VF2, MXZ-4F80VF2

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Забележка: Серииният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinnder seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Markus. Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītēs.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка. Сери́йний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директиви
Directives	Directivas	Dyrektwy	Irányelvek	Direktivos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU: RoHS Directive
2014/68/EU: Pressure Equipment Directive

Issued:	1 Feb. 2019	Akira HIDAKA
THAILAND		Manager, Quality Assurance Department

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1 Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Şerifali Mah. Kale Sok. No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul / Turkey

mitsubishi electric corporation

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN